

LENGUA Y LITERATURA

Fichas bibliográficas de lengua y literatura vascas

José M.^a Etxebarría

0. Introducción

Este trabajo es un boletín bibliográfico no exhaustivo. Abarca revistas de 1992 y 1993 cuando están publicadas en su totalidad. Si falta algún número, no se incluye nada de ese año.

Se recogen artículos en euskera y castellano y en otras lenguas, siempre que sean sobre temas de lengua y literatura vascas.

Se recogen artículos sobre escritores vascos en castellano

La bibliografía sobre literatura vasca irá en otra entrega.

Se indican entre paréntesis las lenguas que usa cada revista. Cuando no hay nada significativa que se usan tres o más.

Sólo se citan libros cuando son bibliografías o cuando son misceláneas formadas por diversos artículos y colaboradores.

1. Revistas Consultadas

Anuario del Seminario de Filología Vasca "Julio de Urquijo" (ASJU).

BAT - Soziolinguistika Aldizkaria. (Eusk.).

Bermeo. (Eusk. Cast.).

Bidasoako Ikaskuntzen Aldizkaria (BIA). (Eusk. Cast. Fran.).

Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País (BRSVAP).

Bulletin du Musée Basque. (Fran. Eusk.).

Cuadernos de Sección. Etnografía-Antropología. (Eusk. Cast.).

Cuadernos de Sección. Medios de Comunicación. (Eusk. Cast.).

Egan. (Eusk.).

Enseiucarrean. (Eusk.).

Euskera.

Euskerazaintza. (Eusk.).

Fontes Linguae Vasconum (studia et documenta) = FLV.

Hegats. (Eusk.).

Karmel. (Eusk.).

Muga. (Cast.).

Mundaiz. (Cast. Eusk).

Príncipe de Viana. *PV* (Cast. Eusk.).

Revista Internacional de los Estudios Vascos (RIEV)

Sancho el Sabio. (Cast.).

En las siguientes revistas aparecen artículos sobre temas de lengua vasca o de literatura vasca culta y popular, o textos vascos:

Anuario de Eusko Folklore = AEF.

Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra. (Cast. Eusk.).

Cuadernos de Investigación Filológica. (Cast.).

Ele. (Eusk.).

Etniker - Bizkaia. (Eusk. Cast.)

Euskararen Iker Atalak. *Litterae Vasconicae*. (Eusk. Cast.)

Ikuska. (Fran. Eusk.).

Jakin. (Eusk.).

Kobie. Antropología cultural. (Cast. Eusk.).

Ohitura. (Cast. Eusk.).

La revista *Senez* está dedicada íntegramente a temas relacionados con la traducción y la traductología. Existe a partir de 1984.

La revista *Zutabe* está dedicada exclusivamente a métodos de enseñanza del euskera con artículos originales en euskera y traducidos de otras lenguas al euskera.

Están publicados los índices completos hasta 1993:

BERGARA, Joanba: 'Hamar urte: Zutabe 1-30 aleen aurkibideak' *Zutabe* 2, 1993, 19-113.

Las revistas *Etniker-Bizkaia* y *Litterae Vasconicae. Euskararen Iker Atalak*, no tienen periodicidad anual.

Jakin trata temas monográficos en cada número. A veces son temas relacionados directamente con la lengua y literatura vascas. Está redactada íntegramente en euskera.

2. Bibliografía lingüística

2.1. Organización de la bibliografía lingüística

1. Bibliografía.
2. Estudios generales.
3. Textos.
4. Dialectología y Sociolingüística.
5. Historia de la lengua.
6. Fonética y Fonología.
7. Gramática.
8. Lexicología y lexicografía.
9. Pragmática.
10. Lingüística aplicada.

11. Estilística.
12. Métrica y versificación.
13. Escritura y ortografía.
14. Toponimia y onomástica
15. Otros temas.

Si falta alguno de estos números en la clasificación de fichas, es debido a que no hay artículos sobre ese tema en las revistas revisadas.

2.2. Fichas bibliográficas

1. Bibliografía

TORREALDAY, Joan Mari, *XX mendeko euskal liburuen katalogoa 1900-1992*, K. Mitxelena Kulturunea, Donostia, 1993.

2. Estudios generales

ALLIERES, Jacques: "Une formation lexicale insolite en gascon de Chalose: ['sektə']secheresse", *FLV*, 64, 1993, 377-383.

PAJARES, Eterio y SAENZ DE BURUAGA, José Ramón: "Aportaciones de Ignacio García Malo a la polémica sobre el origen y perfección del euskera", en *BRSVAP*, XLVIII, 1992, 1-2, 115-125.

3. Textos

FLORISTAN IMIZCOZ, José Manuel: "Conflictos fronterizos, espionaje y vascuence a finales del siglo XVI: 20 documentos inéditos", *FLV*, 63, 1993, 177-219.

IBARRA, Orreaga: "Ultzameraz idatzitako bi dotrinaren edizioa eta azterketa", *ASJU*, XXVI-3, 1992, 915-976.

ONDARRA, Frantzisko: "Gartzainen aurkitutako Kristau Ikasbidea", *ASJU*, XXVI-3 1992, 977-1002.

ONDARRA, Frantzisko: Goñerrin aurkitutako testuak (V), *FLV*, 62, 1993, 137-152.

ONDARRA, Frantzisko: "Hemezortzigarren mendeko bertsoak", *FLV*, n.º 64, 1993, 531-553.

OREGUI, Josu: *Textos antiguos vascos. Acotaciones*, *FLV*, 60, 1992, 263-270.

SATRUSTEGUI, José M.^a: "Cuatro promesas matrimoniales inéditas, en euskera del siglo XVI", *FLV*, 59, 1992, 55-70.

SATRUSTEGUI, José M.^a: "Relectura de los textos vascos de espionaje del siglo XVI", *FLV*, 64, 1993, 443-475.

4. Dialectología y Sociolingüística

Dialectología

ARRONATEGI, Aloña; GEZURAGA, Goizalde; KALTZACORTA, Nerea; eta ZUBIAUR, Estibaliz: Armonia Bokalikoa Markinan, *Enseiucarrean*, 8, 1992, 55-96.

BAHR, G.: "Sobre el vascuence de Sara" (traducción), *Euskera*, 37, 1992-1, 253-296.

"Bizkaieraren etorkizuna irakaskintzan", *Euskerazaintzan*, XVIII, 1992.

CAMINO, Iñaki eta GOMEZ, Ricardo: "Bonaparteren argitaratzeko irizpideez: Aezkoa, Zaraitzu eta Erronkariko dotrinak (I)", *ASJU*, XXVI-2, 1992, 453-581.

- ELKARLANEAN: Iker -7- *Nazioarteko Dialektologia Biltzarra*, Euskaltzaindia, Bilbao, 1993.
- ETXEBARRIA, J. M.ª: "Las grabaciones de Viena en Euskara. Dialecto guipuzcoano", *Mundaiz*, 46, 1993, 25-50.
- ETXEBARRIA, J. M.ª: "Las grabaciones de Viena en Euskara. Dialectos alto navarro septentrional y meridional", *Mundaiz*, 45, 1993, 19-28.
- GAMINDE, Iñaki: "Bermeoko Euskerearen morfosintaxiaz", *Bermeo*, 9, 1992-93, 65-82.
- OÑATIBIA'tar M.: "Bizkaierak bizirik irautea bai ote?", *Euskerazaintza*, XVIII, 1992.
- OZAETA, Aranzazu: "Arrasateko testu zahar bi", *ASJU*, XXVI-3, 1992, 793-800.
- PEILLEN, Txomin: "Aintzinako zubereraren aztarna batzu"; *FLV*, 59, 1992, 97-117.
- SOLIS SENAR, Gregoria: "Lizarragako euskeraren azterketa", *FLV*, 62, 1993, 95-123.
- VARIOS, *Bizkaieraren Lekua gaur*, Deustuko Unibertsitatea, Bilbo, 1992.

Sociolingüística

- ALBERDI LARIZGOITIA, Javier: "Hika tratamenduaren balore sozio-afektiboak", *FLV*, 64, 1993, 425-442.
- SIADEKO: "Euskeraren erabilera leku publikoetan", *BAT*, 9, 1993, 93-108.
- SIADEKO: "Elkarteen euskalduntze-prozesuaren konpromezu eta jarraipen fixak", *BAT*, 9, 1993, 109-122.
- URRUTIA, Hernan: "Competencia léxica y sintáctica en los niños monolingües y bilingües en el País Vasco" en *Homenaje a H. López Morales*, Arco/Libros, Madrid, 1992, 301-308.

5. Historia de la lengua

- AGUIRRE GANDARIAS, Sabino: "La oficialidad del euskera en procesos postmedievales (con documentos inéditos)", *ASJU*, XXVI-1, 1992, 259-280.
- ALLIERES, Jacques: "Gascón y euskera: afinidades e interrelaciones lingüísticas", *ASJU*, XXVI-3, 1992, 801-812.
- ALTUNA, Patxi: "Ochoa de Arin-en Doctrina Christiarraren (1713) hizkeraren laburpena", *Euskera*, 37, 1992-1, 573-590.
- "Cortesía", *ASJU*, XXVI-1, 1992, 119-143.
- BIDADOR, Joxemiel: "Noticias y restos del euskera de val de Olo", *FLV*, 60, 1992, 227-295.
- BOCHORISHVILI, I.B.: "El numeral vasco hamaika '11'", *FLV*, 61, 1992, 395-399.
- IRIBARREN-ARGAIZ, Mari C.: "La influencia del sustrato euskera en Hispanorromance", *FLV*, n.º 64, 1993, 385-414.
- JIMENO JURIO, J.M.: "El vascuence en Aoiz (siglo XVII)", *FLV*, 59, 1992, 71-96.
- JIMENO JURIO, J.M.: "El vascuence en Gallipienzo y la val de Aibar (1571)", *FLV*, 60, 1992, 271-275.
- JIMENO JURIO, J.M.: "Salazar/Almiradio. Muga lingüística (1605)", *FLV*, 63, 1993, 235-252.
- JIMENO JURIO, J.M.: "El padre Moret confesor en vascuence", *FLV*, 62, 1993, 157-162.
- MICHELENA, L.: "Fenómenos de convergencia en la historia de los dialectos vascos", *FLV*, 61, 1992, 355-366.
- MORVAN, Michel: "A propos d'un certain comparatisme", *FLV*, 59, 1992, 5-14.
- SARKISIAN, Vahan: "Algunos aspectos mitológicos de la teoría Vasco-Armenia". *FLV*, 59, 1992, 15-44.
- URKIJIO, Jon Iñaki: "Arazo linguistikoa (?) Laudion XVIII. mendearen bukaeran", *FLV*, 63, 1993, 253-257.

6. Fonética y Fonología

- ARTOLA, Koldo: "Hegoaldeko goi-nafarroaren azentua dela-ta (hurbiltze saiakera)", *FLV*, 60, 1992, 187-227.
- HUALDE, José I.: "Notas sobre el sistema acentual de Zeberio" *ASJU*, XXVI-3, 1992, 767-776.
- HUALDE, José I., BILBAO, Xabier: "A Phonological Study of the Basque Dialect of Getxo". *ASJU*, XXVI-1, 1992, 1-118.
- JANSEN, Wim H.: "Acento y entonación en Elorrio", *ASJU*, XXVI-2, 1992, 391-440.

7. Gramática

- EUSKALTZAINDIA-ren gomendioak eta erabakiak: "Zenkien deklinabidea", *Euskera*, 37, 1992-1, 297-299.
- GAMINDE, Iñaki: "Bizkaieraren esaldi denborazkoez" *FLV*, 61, 1992, 405-430.
- GAMINDE, Iñaki: "Nafarroako nominalizazioez". *FLV*, 62, 1993, 75-94.
- HAASE, Martin: "Resultative in Basque", *ASJU*, XXVI-2, 1992, 441-151.
- IRIGOIEN, Alfonso: "Baten, batetan/batean izen-syntagma mugagabeak", *FLV*, 59, 1992, 45-54.
- LANDA, Alazne, FRANCO, Jon: "Objetos nulos en el castellano del País Vasco: dos status para dos interpretaciones", *ASJU*, XXV-3, 1992, 777-791.

8. Lexicología y lexicografía

- AGUD, Manuel y TOVAR, Antonio: "Materiales para un diccionario etimológico de la lengua vasca (XIII)", *ASJU*, XXVI-1, 1992, 281-340.
- AGUD, Manuel y TOVAR, Antonio: "Materiales para un diccionario etimológico de la lengua vasca (XIV)", *ASJU*, XXVI-2, 1992, 645-694.
- AGUD, Manuel y TOVAR, Antonio: "Materiales para un diccionario etimológico de la lengua vasca (XV)", *ASJU*, XXVI-3, 1992, 825-914.
- OSÉS MARCAIDA, Cristina: "Léxico vasco en documentación notarial guipuzcoana", *ASJU*, XXVI-3, 1992, 813-824.
- URGELL, B.: "Martin Harriet Añibarroengan", *ASJU*, XXVI-1, 1992, 221-257.
- ZELIKOF, Mikhail: "Agud y A. Tovar: Diccionario etimológico vasco: estudio crítico", *RIEV*, tomo 38, 1993, 161-186.
- ZYTSAR, Yu. VL.: "Sobre los números 5, 10. La fonocorrelación st/rc-vd/t en el vasco y las lenguas kart-velicas", *FLV*, 60, 1992, 175-186.
- ZYTSAR, Yu. VI.: "Sobre el vascuence hamaika", "11", *FLV*, 61, 1992, 401-403.

10. Lingüística aplicada

- EUSKO JAURLARITZA: *Euskeraren normalizazioari buruzko udal Jardunaldiak. 1991ko azaroan eginikoak*, Eusko Jaurlaritza, 1992.

11. Métrica y versificación

- ALTUNA, Patxi: "Tratado de métrica vasca (1872)", *FLV*, 59, 1992, 119-164.

12. Escritura y ortografía

- ETXABURU'tar J. M.ª: "Santurtze ala Santurtzi?", *Euskeratzaintza*, XVIII, 1992.
- EUSKALTZAINDIAREN gomendioak eta erabakiak: "Zenkien idazkeraz" *Euskera*, 37, 1992-1, 300-304.

13. Toponimia y onomástica

- GARCIA DE ALBIZU, Balbino: "Hagiónimos en la toponimia amescoana", *FLV*, 63, 1993, 259-272.
- JIMENO JURIO, José M.ª: "Arga eta Runa flumen". *FLV*, n.º 64, 1993, 507-519.
- LIBANO, Angeles: "Toponimia menor: Onomástica comercial", *FLV*, 62, 1993, 125-136.
- LOIDI, B., J. Antonio "El nombre de Irún: su origen, su significado", *BIA*, 10, 1992, 187-205.
- LOPEZ MUGARTZA, Juan Carlos: "Izabako lekuizenak", *FLV*, 63, 1993, 273-324.
- SALABERRI ZARATIEGI, Patxi: "Iruñeko toponimiaz (I)", *FLV*, 64, 1993, 477-506.
- SANTESTEBAN, Isaac: "El oso en la toponimia navarra", *FLV*, n.º 64, 1993, 521-529.

14. Otros temas

- CIERBIDE, R.: "Informe de la cámara de Comptos de Navarra denegando a A. Oihenart la consulta de sus archivos el 12 de julio de 1648", *FLV*, 63, 1993, 327-331.
- COBREROS, E.: "La normativa sobre el euskera publicada en 1991", *Herri-Arduralaritzarako Euskal Al-dizkaria. Revista Vasca de Administración Pública*, 32, 1992.
- ELKARLANEAN: Iker 6 - *Luis Villasanteri omenaldia*, Euskaltzaindia, Bilbo, 1992.
- GAZTAÑAGA, J. eta taldea: "Erderakadak eta akatsak", *Euskerazaintza*, 1992.
- MICHELENA, Luis: "Eusko- y Euskal-", *FLV*, 63, 1993, 333-337.
- MORVAN, Michel: "Remarques au sujet d'un article paru dans *Fontes*", *FLV*, 62, 1993, 69-74.
- PAGOLA, Rosa Miren; LAKARRA, Joseba; ROTAETXE, Karmele; ORTIZ DE URBINA, Jon; SANCHEZ CARRION, J.M.ª, TXEPETX eta ABAITUA, Joseba: "Euskerak linguistika argitzen - Mahaingurua", *Enseiucarrean*, 8, 1992, 13-54.
- PEILLEN, Txomin: "Mélanges de linguistique", *FLV*, 63, 1993, 231-234.
- RIJK, Rudolf PG. de: "Nunc Vasconice", *ASJU*, XXVI-3, 1992, 695-724.
- RODET IRAOLA, Ana: "Construccions amb lectura arbitrària en base", *ASJU*, XXVI-1, 1992, 145-180.
- TORREALDAI, Joan Mari: "ETB eta euskara", *Jakin*, 75, 1993, 151-159.
- URRESTARAZU'tar A.: "Euskarari buruz azpegi berezia" *Euskerazaintza*, XVIII, 1992.
- ZABALETA, Patxi: "Euskara testamendu eta azken-nahietako idatzietan", *Euskara*, 37, 1992-1, 603-612.
- ZELIKOV, M.: "A propósito de la comprensión vasca y la elipsis española", *FLV*, 64, 1993, 415-424.
- ZUAZO, Koldo: "Azaga: postrimeria?", *ASJU*, XXV-3, 1992, 1003-1007.
- ZUBIZARRETA, Iñaki: "Euskara ikasten", *Senez*, 8-1, 1992, 161-164.